

El Profesor y la Construcción de una Cultura de Aprendizaje Positivo

Objetivos

Al concluir esta lección los estudiantes podrán:

1. Diseñar e implementar estrategias de aprendizaje cooperativo, colaborativo, y entre iguales o compañeros.
2. Definir y describir una cultura de aprendizaje positivo.
3. Identificar los aspectos de una cultura de aprendizaje positivo.
4. Mencionar diez resultados o beneficios del aprendizaje entre iguales.
5. Describir los cuatro elementos fundamentales del diseño de enseñanza.
6. Reconocer las varias funciones de los profesores en un ambiente de aprendizaje positivo.
7. Diferenciar entre los estilos de aprendizaje dependiente del ámbito e independiente del ámbito.

Introducción

Los estudiantes adultos y los maestros eficientes, al trabajar juntos en todo entorno cultural desean una cultura o comunidad de aprendizaje positivo, progresista, práctico y de aprecio y también desean

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

técnicas de enseñanza compatible, comparables, aptas y capaces. Ambos son inseparables. Este documento tiene por objeto discernir, descubrir, presentar y practicar un plan de este tipo.

Creando una Cultura y Comunidad de Aprendizaje Constructivo

Jane S. Halonen acredita a Plutarco diciendo: “la mente no es una vasija para ser rellena sino más bien un fuego para ser encendido.” Ella dice que las “vasijas para ser rellenas” ha “sido la estrategia dominante que la mayoría de estudiantes de educación superior experimentan” (McKeachie y Svinicki 2006, 318). Muchas veces la “información se transfiere de las notas del profesor a las notas del estudiante sin pasar por la mente de ambos” (Johnson, 4). Un ambiente de aprendizaje positivo en un Instituto Bíblico, en cualquier materia cambia de ser una técnica centrada en el profesor a ser una técnica centrada en el estudiante. Está compuesta de una “comunidad en la cual la gente está unida por un interés mutuo de examinar minuciosamente un tema en particular siendo capaces de aprender juntos e intercambiar conocimientos existentes, también juntos pueden trabajar en aspectos de resolución de problemas” (Paloff y Pratt 1999).

Además de proveer luz apropiada y asientos apropiados, un ambiente de aprendizaje positivo es (a) interactivo, (b) dinámico (participación), (c) basado en el objetivo, (d) centrado en el valor, (e) fomenta un aprendizaje activo, (f) creativo, (g) respetuoso, (h) activo y no pasivo, (i) valora la diversidad de culturas y estilos de aprendizaje y (h) fomenta respeto para todas las culturas y modela tal comportamiento.

Tales ambientes son sensibles y respetuosos de las creencias y valores de su entorno, pero también crean una cultura propia. Es su modo de expresar: “Esta es nuestra manera de hacer las cosas por aquí. Esto es intencional. Esto está planeado. Esto es deliberadamente” Ellos buscan una ‘cultura de aprendizaje’ en la cual la gente constantemente está rodeada, absorta y participa en experiencias de aprendizaje (Palloff y Pratt 2001, 5).

La cultura africana, así como también las otras culturas en el tercer mundo, fomenta tal comunidad. Ellos ponen gran énfasis en la interacción de cara a cara. Se muestra gran respeto a los ancianos ya que ellos han acumulado sabiduría a través de los años. Ellos ven como educador a la comunidad. Los hombres o mujeres de edad frecuentemente son comparados a una biblioteca llena de conocimientos, esperando a ser compartidos. El preguntar al maestro, en tal contexto, podría implicar que uno lo está retando a él y a su especialidad o experiencia. Esta es una de las razones por las que el aprendizaje entre iguales o compañeros es muy efectivo. Los compañeros tienen poco problema en retar efectiva y respectivamente el uno al otro para así fomentar un entendimiento mutuo y para descubrir un

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

aprendizaje. Las preguntas principalmente son dirigidas de estudiante a estudiante, en vez de estudiante a maestro, o viceversa.

Creando una Estrategia de Entrega Constructiva

Una estrategia de enseñanza o de entrega de instrucción se refiere a cómo el instructor o maestro enseña o entrega el mensaje a los estudiantes. Los fundamentos de un diseño de instrucción o de enseñanza están en el siguiente tablero.

Objetivos	¿A dónde vamos? ¿Por qué voy a enseñar esto? ¿Quién vendrá al recorrido?
Contenido	¿Qué voy a enseñar?
Métodos	¿Cómo voy a enseñar? ¿Qué estrategias de enseñanza serán usadas?
Evaluación	¿Cómo sabré si he tenido éxito al enseñar esto?

Después de tener entendimiento de lo que se va a enseñar y por qué se va a enseñar, se debe dar especial atención a las estrategias de enseñanza. El aprendizaje cooperativo y de colaboración son dos variedades del aprendizaje activo o del aprendizaje entre iguales o compañeros que están disponibles. Ambos se usan para crear un ambiente de aprendizaje positivo y para diseñar una estrategia de entrega o de enseñanza efectiva. El aprendizaje entre iguales: (a) alienta un sentido de comunidad, (b) va más allá de la mera transferencia de conocimientos permitiendo así a que los estudiantes lo descubran por ellos mismos (c) activamente envuelve o hace participar al estudiante en el proceso del aprendizaje, (d) crea un grupo cultural, (e) fomenta las relaciones positivas (f) eleva el rendimiento del estudiante, (g) procesa profundamente el conocimiento incrementando así las posibilidades para recordar (h) estimula experiencias de la vida real donde la gente trabaja junta en pro de la supervivencia y el éxito, (i) crea un ambiente en donde el aliento proviene de los compañeros o iguales en vez de los profesores, (j) mejora las relaciones interculturales, y entre grupos étnicos, donde los estudiantes aprecian las diferencias y diversidades, (k) hace más fácil el cambio de acción, comportamiento, y patrón de actitud de una persona; (l) agudiza la estructura cognitiva del estudiante como también sus facultades y su desarrollo constructivo; (m) edifica el trabajo en equipo, (n) incrementa la habilidad del estudiante para resolver problemas, (o) proporciona pruebas de una mayor probabilidad que los estudiantes obtendrán una mayor comprensión del material cubierto, (p) desarrolla oídos sensibles para escuchar y entender a otros, (q) conduce hacia un entendimiento mejor, (r) produce una sinergia intelectual, (s) fomenta una mutua exploración y descubrimiento de un tema, (t) desarrolla habilidades interpersonales, (u) causa a

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

que los estudiantes inviertan en su propio aprendizaje, (v) forma relaciones en el logro de objetivos de aprendizajes, (w) reduce la dependencia en el profesor para que así los estudiantes se conviertan capaces, (x) fuerza a que el estudiante piense con respecto al tema, (y) permite a que los estudiantes fomenten el aprendizaje de unos a otros, y (z) ayuda a los estudiantes en el desarrollo de habilidades de comunicación tanto oral como escrita.

Los profesores o instructores en un ambiente de aprendizaje positivo donde se utiliza el aprendizaje y enseñanza entre iguales o compañeros se convierten en: (a) facilitadores, (b) entrenadores, (c) comadronas, (d) co alumnos, y (e) guías. Los profesores ya no son los únicos directores o los únicos en proporcionar conocimiento o experiencia.

John Dewey dijo: “Hay una relación íntima y necesaria entre el proceso real de la experiencia y la educación.” La memoria es impactada de acuerdo a la profundidad que uno procesa la información. La atención de los adultos es entre doce a quince minutos. Por consiguiente, es importante tener una estrategia de enseñanza o de entrega de instrucción la cual refleje esto. Los estudiantes necesitan tiempo para procesar lo que se les está enseñando. Dividir el tiempo de enseñanza en ejercicios de aprendizaje, intercalados entre los segmentos de exposición mejorará la educación.

Las estrategias de aprendizaje activas, cooperativas, de descubrimiento, de colaboración, y entre compañeros o entre iguales son usadas para suplementar en vez de reemplazar a las exposiciones. La gente cree más en el conocimiento descubierto por ellos mismos que en el conocimiento presentado por otros. El aprendizaje se hace más eficaz cuando es activo en vez de un proceso pasivo (Sherman Revised 1996, 3). Los estudiantes aprenden más eficientemente haciendo. Wilbert J. McKeachie (2006) dice: “estudiantes enseñando a otros estudiantes” puede muy bien ser uno de los métodos más eficaces de enseñanza (214). En un entorno de grupos pequeños, los estudiantes aprenden más de lo que se les enseña, y lo retienen por más tiempo. En general, el aprendizaje activo es cualquier cosa que los estudiantes hacen en el aula más allá de escuchar inactivamente a la exposición del profesor. Es importante combinar la experiencia y la teoría.

Al determinar los objetivos, al diseñar el texto, al desarrollar el mensaje, al encontrar los mejores métodos de enseñanza, y al saber cómo, qué, y cuándo evaluar, así aseguramos nuestro éxito como profesores y el éxito de nuestros estudiantes como aprendices.

Caracterización del Contexto de Aprendizaje Prevaliente y la Cultura

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

Dorothy y Earle Bowen (1988) hallaron que muchos estudiantes africanos tanto como otros estudiantes en sociedades orientadas hacia la relación; tienen estilos de aprendizaje del tipo dependiente del ámbito. Ellos prefieren estrategias las cuales tienen una orientación social, y ven las cosas de una manera global, al conjunto y no sólo a una parte. La técnica opuesta, el de tipo independiente del ámbito mira a las cosas de una manera analítica y no posee una orientación hacia lo social. El estudio mostró que el 91% de los africanos son de tipo dependiente del ámbito (100% de africanos occidentales y 84% de africanos orientales). Los estudiantes africanos ejecutan su mejor trabajo en un contexto grupal que en un contexto individual. Ellos prefieren guía y estructura del profesor. Al mismo tiempo, también aprenden mejor con la discusión grupal y con la interacción de grupos pequeños. No les gusta la técnica de discurso o exposición total, (aunque esta es la técnica predominante hallada en sus aulas). Ellos aprenden bien al tomar parte en las experiencias. Una estrategia de enseñanza eficaz es proveer un bosquejo del curso para que los estudiantes puedan ver el plan del curso entero. Objetivos claros de enseñanza deben ser provistos para que los estudiantes sepan qué van a aprender y por qué. A pesar que se le considera como una cultura oral, el estudiante africano es un tipo de estudiante inclinado más a lo visual, lectura/escritura. El profesor necesita identificar los puntos clave en la sesión de clase, ya que los estudiantes típicamente no son analíticos. Estrategias de aprendizaje cooperativo y colaborativo deben emplearse para proveer una variedad intercalada con el material de exposición o con el contenido del curso. Esto ayuda ya que los estudiantes necesitan que se les dividan las cosas en trocitos pequeños de trabajo. Juntamente con las estrategias de aprendizaje entre iguales o compañeros, los estudiantes necesitan comentarios, refuerzos, y elogios. El criticismo debe ser constructivo y creativo. Los estudiantes africanos trabajan bien en grupos: asignaciones grupales, estudio grupal y debates grupales. El trabajo en parejas debe ser alentado. El aprendizaje del estudiante puede ser reforzado estudiando juntos. Un texto básico y ayudas visuales son de ayuda ya que los estudiantes tienen dificultad en analizar lo que se debe apuntar y lo que se debe recordar de una exposición. El método de exposición o discurso total es la estrategia de enseñanza más débil empleada en el contexto africano. Los estudiantes aprenderán mejor aquel material que está socialmente orientado, o que está centrado en gente o evento, en vez de aquel material orientado en tiempo o tarea (1-13).

Considerando una Cultura y Comunidad de Aprendizaje Constructivo

“Pensar, Juntar, Compartir” sirve como una estrategia de enseñanza poderosa. En este ejercicio de aprendizaje cooperativo, se da un problema o cuestión. Los estudiantes piensan individualmente sobre la pregunta, por un período de tiempo, y luego trabajan en parejas para debatir la cuestión y sus resultados. Durante el tiempo de “compartir” se les pide a los estudiantes a que compartan sus respuestas con el resto de la clase. A veces se les pide que compartan la respuesta que oyeron de parte de su compañero. Esto aumenta la sensibilidad a oír, profundiza el entendimiento, y la responsabilidad

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

(Lie, 6-7). Una adición interesante a esta estrategia es el “Pasaporte de Paráfrasis.” Antes de que el expositor exprese sus propias ideas, él debe resumir las ideas del expositor anterior (Bell, 1998, 4).

En un curso de introducción de Los Hechos de los Apóstoles se puede dar la siguiente asignación de “Pensar, Juntar, Compartir”: Mostrar, explicar o defender que Hechos tiene un propósito didáctico (de instrucción, de enseñanza) en vez de solamente ser un registro histórico de la iglesia primitiva. Permita quince minutos para que los estudiantes piensen individualmente, y después otros quince minutos para que los estudiantes trabajen en parejas. Pida a que cada pareja rinda un reporte a la clase. Hágalo interesante pidiendo a que se implemente el “Pasaporte de Paráfrasis”. Una asignación más fácil podría ser pedir a que las parejas verifiquen o expliquen la intención de Lucas al escribir Lucas-Hechos.

Una variación de “Pensar, Juntar, Compartir” es el “Aprendizaje Cooperativo de Pares.” Aquí, los estudiantes trabajan en parejas o pares con el material específico. Ambos lo leen y lo estudian. Uno de ellos verbalmente resume lo que se ha estudiado mientras que el otro revisa el material para asegurarse de que no haya errores. “La Enseñanza Cooperativa” también funciona muy bien. Los estudiantes trabajan en parejas revisando el material específico. Uno de ellos lee la mitad del material; el otro la porción restante. Después cada uno de ellos enseña el material que ha leído a su compañero (Bell 1998, 2-4).

Los grupos pequeños proveen una interacción grupal de cuatro a ocho estudiantes. A cada grupo se le designa un período de tiempo para debatir un problema y obtener una o dos ideas para compartir con la clase (Bell, 1998, 2). Una variación es el “Reportero Itinerante.” Aquí un estudiante de cada equipo podría por cierto período de tiempo pasearse por la clase recopilando información y descubrimientos útiles de los otros equipos. La persona regresa a su grupo original y comparte la información (Lie, 6). Cualquiera de estas dos variaciones se podría realizar con la asignación anterior de “Pensar, Juntar, Compartir”. Otra asignación de aprendizaje cooperativo es: Comprobar, usando las citas del Libro de Hechos, que el hablar en otras lenguas conforme el Espíritu les daba que hablasen es la señal inicial física de recibir el bautismo del Espíritu Santo. Verificar que esto es la norma (así sucede) en cada caso de que alguien es bautizado con el Espíritu. Aquí, incorporar los grupos pequeños y el “Reportero Itinerante.”

Conclusión

David Thornberg dice que las comunidades de aprendizaje han existido por miles de años y presentan metáforas antiguas esenciales para el aprendizaje en el siglo veintiuno. En los tiempos antiguos, la gente se reunía por la noche alrededor de la **fogata** y oían cultura y sabiduría transmitida por los narradores.

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

Tales personas eran consideradas como expertos en la sociedad; los más sabios de los sabios. En muchas culturas los cuentos eran el medio tradicional de la educación. Los proverbios eran compartidos con la generación incipiente. Después, la gente frecuentemente se reunía alrededor del **abrevadero** para compartir informalmente la información con los de la aldea y con los extranjeros. Ellos aprendían de sus compañeros y las noticias del día eran circuladas. Así como el agua es necesaria para sobrevivir, así también el aspecto informativo de enseñanza y aprendizaje entre compañeros es esencial para la permanencia cultural. Todavía existe hoy cuando la gente se pone en contacto el uno con otro. La **cueva**, escalar una montaña, sentarse a la orilla, u hoy día, ir a la biblioteca pone en contacto a la gente. Ellos tenían tiempo para reflexionar y obtener información. Esto también es otro elemento importante de una cultura de aprendizaje positivo y de una estrategia de diseño de enseñanza. Para que ambos tengan un balance se requiere la enseñanza de un experto, interacción con otros estudiantes, y un tiempo para reflexionar y para profundamente procesar lo que se está aprendiendo (2007, 1-12).

Temas de Debate

1. Esta lección provee información sustancial sobre el estudio realizado en estudiantes africanos. Revise este material e indague cuál de los mismos resultados son indicativos de los estudiantes en su entorno cultural.
2. Trazar y determinar las mejores estrategias de enseñanza para los estudiantes en su entorno cultural.
3. Hay varias estrategias de aprendizaje cooperativo, colaborativo, y activo que pueden utilizarse en su aula. Solamente se mencionan unas cuantas en esta lección. Divida la clase en grupos pequeños, piense en otras posibilidades de estrategias de enseñanzas las cuales pueden utilizarse. Si es posible consulte la biblioteca o la Internet. Permita que un reportero itinerario de cada grupo se pasee por otros grupos recopilando información valuable para llevar a su grupo original.
4. Usando la técnica “Pensar, Juntar, Compartir” provista en esta lección, tome las metáforas antiguas de fogata, abrevadero y cueva y relaciónelas con el siglo veintiuno. ¿Qué sería típico de la fogata hoy? ¿Dónde se encontraría un ambiente de abrevadero hoy? ¿Dónde puede ir uno para reflexionar en el entorno de la educación teológica hoy?
5. Jane S. Halonen acredita a Plutarco diciendo: “la mente no es una vasija para ser rellena sino más bien un fuego para ser encendido.” Discutir cómo es posible o en qué maneras esto es

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

posible, encender un fuego en la mente del estudiante en vez de sólo tratarla como una vasija para ser rellena.

Otras Fuentes Gratis y de Fácil Acceso

Bell, James. 1998. *Improving Student Learning and College Teaching*. (Mejorando el Aprendizaje del Estudiante y la Enseñanza Universitaria): Howard Community College, Psychology. HCC. http://classweb.howardcc.edu/jbell/learning/cooperative_learning.htm.

Bowen, Dorothy N, and Earle A. Bowen. 1988. *Contextualization of Teaching Methodology in Theological Education in Africa*. (Contextualización de la Metodología de la Enseñanza en la Educación Teológica en África) Kenya: Accrediting Council for Theological Education Conference of Theological Educators. EDRS, ERIC (Educational Resources Information Center). ERIC, ERIC, ED 315382. http://www.eric.ed.gov/ERICDocs/data/ericdocs2sql/content_storage_01/0000019b/80/1f/df/6a.pdf

Lie, Anita. *Cooperative Learning: Changing Paradigms of College Teaching*. (Aprendizaje Cooperativo: Cambio de Paradigmas de la enseñanza Universitaria) Indonesia: Petra Christian University. http://faculty.petra.ac.id/anitalie/LTM/cooperative_learning.htm.

Plueddemann, Jim. 1991. Adapted from "Culture Learning and Missionary Training" in *Cultural Teaching and Learning*, (Adaptado del "Aprendizaje de la Cultura y Entrenamiento Misionero) ed. Taylor, William D, 1-8. Grand Rapids, Michigan: Baker. http://www.abwe.org/pdf/culture_teaching_and_learning.pdf.

Lección en Repaso

1. ¿Qué es un ambiente de aprendizaje positivo?

2. ¿Cuáles son los tres aspectos de un ambiente de aprendizaje positivo?

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

Serie para Educadores Avanzados

3. ¿Qué quiere decir una cultura de aprendizaje en relación con un ambiente de aprendizaje entre iguales?

4. ¿Por qué es el aprendizaje entre iguales tan eficaz?

5. ¿Cuáles son los cuatro elementos de una estrategia de diseño de enseñanza?

6. Mencione diez resultados o beneficios del aprendizaje entre iguales.

7. ¿Cuál es la función del profesor en un ambiente que utiliza la enseñanza y aprendizaje entre iguales?

8. ¿Por qué es importante dividir el tiempo de enseñanza para incluir ejercicios de aprendizaje cooperativo?

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

Serie para Educadores Avanzados

9. ¿Por qué se considera estudiantes enseñando a otros estudiantes uno de los métodos de enseñanza más efectivos? _____

10. ¿Cuáles son algunas de las características del estudiante dependiente del ámbito?

11. ¿Qué es el ejercicio de aprendizaje “Pasaporte de Paráfrasis”?

12. ¿Cuál es la diferencia entre los estilos de aprendizaje dependiente del ámbito e independiente del ámbito?

13. ¿Qué son los grupos pequeños? _____

14. Explicar ¿cómo pueden interpretarse hoy día las metáforas fogata, abrevadero y cueva?

15. ¿Qué ejercicios de aprendizaje cooperativo utilizó el profesor al enseñar esta lección?

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

Lista de Referencias

- Bell, James. 1998. *Improving Student Learning and College Teaching*. (Mejorando el Aprendizaje de los Estudiantes y la Enseñanza Universitaria): Howard Community College, Psychology. HCC. http://classweb.howardcc.edu/jbell/learning/cooperative_learning.htm. (accessed 10.11.2008).
- . 1998. *Improving Student Learning and College Teaching*. (Mejorando el Aprendizaje del Estudiante y la Enseñanza Universitaria): Howard Community College, Psychology. HCC. http://classweb.howardcc.edu/jbell/learning/cooperative_learning.htm. (accessed 10/11/2008).
- . 1998. *Improving Student Learning and College Teaching*. (Mejorando el Aprendizaje del Estudiante y la Enseñanza Universitaria): Howard Community College, Psychology. HCC. http://classweb.howardcc.edu/jbell/learning/cooperative_learning.htm.
- Bowen, Dorothy N, y Earle A. Bowen. 1988. *Contextualization of Teaching Methodology in Theological Education in Africa*. (Contextualización de la Metodología de la Enseñanza en la Educación Teológica en África) Kenya: Accrediting Council for Theological Education Conference of Theological Educators. EDRS, ERIC (Educational Resources Information Center). ERIC, ERIC, ED 315382.
- Johnson, David W. y otros. *Cooperative Learning: Increasing College Faculty Instructional Productivity*. (Aprendizaje Cooperativo: Incrementando la Productividad de Enseñanza de la Facultad en el Instituto) Madison, Wisconsin: National Teaching & Learning Forum. NTLF, Eric, <http://www.ntlf.com/html/lib/bib/92-2dig.htm>.
- Lie, Anita. *Cooperative Learning: Changing Paradigms of College Teaching*. (Aprendizaje Cooperativo: Cambio de Paradigmas de la Enseñanza Universitaria) Surabaya, Indonesia: Petra Christian University. http://faculty.petra.ac.id/anitalie/LTM/cooperative_learning.htm. (accessed 10/11/2008).
- . *Cooperative Learning: Changing Paradigms of College Teaching*. (Aprendizaje Cooperativo: Cambio de Paradigmas de la Enseñanza Universitaria) Surabaya, Indonesia: Petra Christian University. http://faculty.petra.ac.id/anitalie/LTM/cooperative_learning.htm. (accessed 10/11/2008).
- McKeachie, J. Wilbert y Marilla Svinicki. 2006. *McKeachie's Teaching Tips: Strategies, Research, and Theory for College and University Teachers, Twelfth Edition*. (Consejos de Enseñanza: Estrategias,

¡Aspirando Excelencia Ministerial!

- Investigaciones y Teoría para Profesores de Institutos y Universidades) Boston, MA: Houghton Mifflin Company.
- . Wilbert y Marilla Svinicki. 2006. *McKeachie's Teaching Tips: Strategies, Research, and Theory for College and University Teachers, Twelfth Edition*. (Consejos de Enseñanza: Estrategias, Investigaciones y Teoría para Profesores de Institutos y Universidades) Boston, MA: Houghton Mifflin Company.
- Palloff, Rena M. y Keith Pratt. 2001. Lessons from the Cyberspace Classroom. Online document (Lecciones en Ciberespacio. Documento en línea). 17th Annual Conference on Distance Teaching and Learning, The Board of Regents of the University of Wisconsin System, University of Wisconsin, Wisconsin.
- Palloff, Rena y Keith Pratt. 1999. *Building Learning Communities in Cyberspace*. (Construyendo Comunidades de Aprendizaje en el Ciberespacio) San Francisco: Jossey-Bass Publisher. Quoted in Janet Salmo. *Innovation in Collaborative Learning*. : Vision2Lead, Inc, 5, 2004.
- Sherman, Lawrence A. Revised 1996. *Cooperative Learning in Post Secondary Education: Implications from Social Psychology for Active Learning Experiences*. (Aprendizaje Cooperativo en la Educación Post Secundaria: Implicaciones de la Psicología Social para las Experiencias del Aprendizaje Activo). Oxford Ohio: Department of Educational Psychology, Miami University.
- Thornburg, David D. 2007. Campfires in Cyberspace: Primordial Metaphors in the 21st Century (Fogatas en el Ciberespacio: Metáforas Primordiales en el Siglo 21). *Thornburg Center for Professional Development* (October): 1-12. www.tcpd.org/ (accessed 10/11/2008).

Nota: La Bibliografía es una traducción literal por consiguiente los libros y artículos tal aparezcan bajo otros

Títulos.

¡Aspirando Excelencia Ministerial!